



AVIS AUX NAVIGATEURS

ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la



GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 - 3
Partie 2 Corrections aux cartes	4 - 9
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime	10
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	Néant
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume	11

Direction générale des programmes maritimes
Aides à la navigation

NOTES EXPLICATIVES

Les positions géographiques correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

Les relèvements sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

La visibilité des feux est celle qui existe par temps clair.

Les profondeurs - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

Les élévations sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

Les distances peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

Les avis temporaires & préliminaires sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

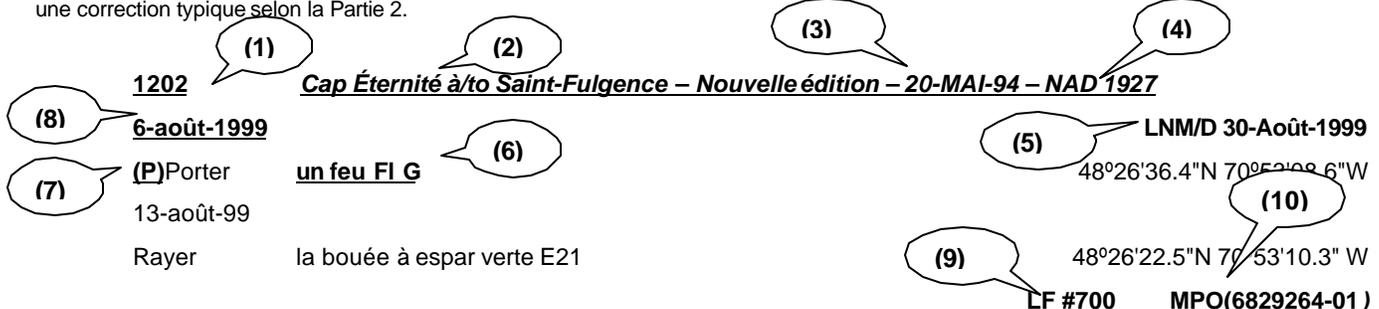
Édition mensuelle des Avis aux navigateurs - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

Cartes marines et publications canadiennes - Veuillez consulter l'*Avis N° 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

NOTA: This publication is also available in English.

CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

MISE EN GARDE

AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's
Téléphone: (709) 772-2083
Facs: (709) 772-6285

Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633
Téléphone: (902) 426-6030
Facs: (902) 426-6334
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237
Téléphone: (519) 337-6360
Facs: (519) 337-2498

Laurentienne

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR
Agent d'information opérationnelle
Téléphone: (418) 648-5410
Facs: (418) 648-7244
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

Pacifique

Centre régional d'information maritime - Vancouver
Téléphone: (604) 666-6011
Facs: (604) 666-8453
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca
Information - Avis à la navigation
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/epages/mcts/notship/notosh2.htm>

SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

Tableau des stations de référence du DGPS au Canada						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 15 N	58 30 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É. (Prévu pour octobre 2000)	330,331	937	44 35 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 23 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

ÉQUIPEMENT DGPS - MISE EN GARDE

En plus de la transmission des corrections et autres messages, les stations DGPS de la Garde côtière assurent un service d'intégrité. Lorsqu'une condition de défaillance apparaît ou encore qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS (défaillance dans le contenu et l'intensité du signal DGPS), un code spécifique est aussitôt diffusé. La transmission de ce code, qui se fait dans un délai de 10 secondes, est en soi l'intégrité du système DGPS et a pour but d'afficher sur l'équipement de l'utilisateur la condition existante à la station. Il existe plusieurs équipements DGPS sur le marché qui ne traitent pas ou encore interprètent mal ce code d'intégrité.

Bien que durant les essais très peu de situations de signal DGPS non conforme se sont produites, les usagers doivent être conscients de la capacité ou non de leur équipement DGPS à bien gérer cette information. Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter ce code.

SIGNAL D'ARRÊT D'UTILISATION DES CORRECTIONS

En plus d'offrir une surveillance des signaux qu'elles transmettent, les stations DGPS assurent également une intégrité des signaux GPS. Advenant le cas qu'un message erroné soit transmis par un satellite, la station DGPS génère immédiatement une alarme qui indique à l'équipement de l'utilisateur de ne pas utiliser la correction pour ce satellite. Cette alarme prend la forme d'une valeur de correction (en mètres), c'est-à-dire que la correction est aussitôt changée pour une valeur spécifique qui, une fois reconnue, force l'équipement DGPS à arrêter d'utiliser le satellite dans son calcul de position. Malheureusement, il est arrivé quelques cas où des équipements sur le marché ne reconnaissaient pas adéquatement cette valeur et même l'appliquaient comme étant une correction. Cela peut résulter en des erreurs de position pouvant atteindre jusqu'à 15 kilomètres lorsque le récepteur est en mode DGPS.

Veuillez communiquer avec votre fabricant ou détaillant pour vous assurer que votre équipement pourra traiter adéquatement cette valeur de correction.

DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: _____ Destination: _____

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : _____

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : _____

Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: _____ Duration / Durée: _____

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: _____

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: _____ kHz SS: _____ dB SNR: _____ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : _____

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui ___ No / Non ___

Comments / Commentaires: _____

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: _____

Phone / Téléphone : _____

Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: _____ Speed / Vitesse: _____ KTS

Temp. °C: _____ VIS: _____ N.M.

Sea State / État de la mer : _____

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : _____

Time of the storm / Heure de l'orage: _____ UTC

Essential information on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

User equipment information / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: _____ Model: _____

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : _____ Model: _____

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : _____ No / Non : _____

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non : _____

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: _____ Model: _____

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: _____ No / Non: _____

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : _____

This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:

1) Fax / Par télécopieur : 613-998-8428 attention Aides à la navigation

2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes
Ministère des Pêches et Océans
200, rue Kent, Station 5130
Ottawa, ON
K1A 0E6

Canada

Legend/Légende

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes
Electroniques et d'Information .

ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS
CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications
Direction générale des programmes maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

Téléphone - (613) 990-3037
Facsimilé - (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST _____

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

ÉDITION DE L'OUEST _____

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

AJOUTER _____ **MODIFIER** _____ **RETIRER** _____ **QUANTITÉ** _____

ANCIENNE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____
NOUVELLE ADRESSE
NOM _____
ADRESSE _____ APP. _____
VILLE _____ CODE POSTAL _____
PROVINCE _____ PAYS _____

N^o d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette
ou

Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire.

INDEX

PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à la publication des Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) - 2001.	10
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation S-57.	1
- Cartes marines.	1
- Liste cumulative de corrections aux cartes.	2
- Message Spécial.....	3

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3001	4	6429	9		
3311	4	6430	9		
3313	4				
3410	4				
3441	4				
3459	5				
L/C3462	5				
3481	5				
3526	5				
L/C3603	6				
L/C3604	6				
3675	6				
3679	6				
3720	6				
3727	6				
3729	6				
3787	7				
3891	7-9				
3935	9				
3936	1				
3937	9				
3959	1				
6422	9				
6425	9				
6426	9				

PARTIE 1 – Édition 08/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes marines.

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	PUBLIÉE	CAT#	PRIX
Carte nouvelle					
3936	Fitz Hugh Sound to/à Lama Passage	1:40:000	20-Avr-01	2	\$20.00
Réimpression					
3959	Hudson Bay Passage	1:40:000	06-Avr-01	2	\$20.00

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Cartes électroniques de navigation S-57.

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles
seulement auprès de: Nautical International Inc.**

**B.P. Box 127, Station C
St. John's, Terre-Neuve
A1C 5H5
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634
Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence,
prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc.
à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION

NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA373064	Port Hope to Port Darlington
CA373067	Oiseau Bay to Bottle Point
CA373281	Cape Hurd to/à Lonely Island
CA476285	Canso Lock to St. Georges Bay/Écluse de Canso à St. Georges Bay
CA576305	Channel Port-Aux Basques
CA476520	Paradise Sound
CA476805	Presque Harbour to Bar Haven Island and Paradise Sound
CA476806	Presque Harbour to Bar Haven Island and Paradise Sound
CA570125	Prince Rupert Harbour
CA570223	Port Neville
CA570224	Chatham Channel
CA473025	Grindstone Island to/à Carleton Island
CA373091	Lake Ontario/Lac Ontario, Western Portion/Partie ouest
CA376015	Motion Bay to/à Cape St Francis
CA576060	Cape St. Marys
CA576096	International Piers
CA576097	North Sydney
CA576098	Sydney River
CA576100	Sydport
CA576142	Baddeck Harbour
CA476215	Épinette Point to Terrington Basin
CA276284	Sydney to Saint-Pierre
CA576416	Carbonear - Public Wharf/Quai
CA476495	Continuation A - Sandwich Bay
CA576498	Cartwright Harbour

PARTIE 1 – Édition 08/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Liste cumulative de corrections aux cartes.

La liste de corrections ci-incluse a trait aux cartes qui ont fait l'objet des éditions des Avis aux navigateurs du 28-MAI-2001 au 31-AOÛT-2001.

Numéro de la Carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
3001	24-AOÛT-2001, (P)29-JUIN-2001
3311	31-AOÛT-2001
3312	20-JUIL.-2001, 29-JUIN-2001, 15-JUIN-2001
3313	31-AOÛT-2001
3410	(P)03-AOÛT-2001, 20-JUIL.-2001
3440	20-JUIL.-2001
3441	31-AOÛT-2001, (P)03-AOÛT-2001
3442	01-JUIN-2001
3459	10-AOÛT-2001, (T)10-AOÛT-2001
L/C3461	20-JUIL.-2001, 15-JUIN-2001
L/C3462	31-AOÛT-2001
L/C3463	01-JUIN-2001
3481	31-AOÛT-2001, (P)03-AOÛT-2001
3490	20-JUIL.-2001
3492	01-JUIN-2001
3526	31-AOÛT-2001
3539	15-JUIN-2001
3540	15-JUIN-2001
3541	29-JUIN-2001
3543	20-JUIL.-2001, 29-JUIN-2001
L/C3603	24-AOÛT-2001
L/C3604	24-AOÛT-2001
3624	15-JUIN-2001
3668	29-JUIN-2001
3675	24-AOÛT-2001
3679	24-AOÛT-2001
3680	08-JUIN-2001
3720	24-AOÛT-2001
3727	24-AOÛT-2001
3729	24-AOÛT-2001
3787	24-AOÛT-2001
3811	20-JUIL.-2001
3860	20-JUIL.-2001
3891	(P)24-AOÛT-2001, 17-AOÛT-2001
3892	29-JUIN-2001
3895	29-JUIN-2001
3935	24-AOÛT-2001
3936	(20-AVR-2001 Nouvelle carte annoncée)
3937	24-AOÛT-2001
3959	(06-AVR-2001 Réimpression annoncée)
5398	20-JUIL.-2001
6413	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6414	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6417	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6418	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6419	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6420	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6422	10-AOÛT-2001
6425	10-AOÛT-2001
6426	10-AOÛT-2001
6429	24-AOÛT-2001
6430	24-AOÛT-2001
6431	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6433	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6434	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6435	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6436	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6437	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6441	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6452	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6453	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)

**PARTIE 1 – Édition 08/2001
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Numéro de la Carte	Date d'édition de l'Avis aux navigateurs
6454	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)
6455	(11-MAI-2001 Nouvelle édition annoncée)

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - Message Spécial.

Depuis le 1er mai 2001, le bureau de vente et de distribution des cartes marines du Service hydrographique du Canada situé au 1675, chemin Russell, à Ottawa (Ontario) n'offre plus de service de vente au détail.

Les ventes au détail, ce qui inclut les commandes au comptoir, par téléphone, par fax et par courriel, sont maintenant effectuées par les membres de notre réseau de dépositaires.

Veillez noter que les commandes ne seront expédiées qu'aux dépositaires du SHC. - Les commandes ne pourront être expédiées à une tierce partie.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613) 998-4931.

**PARTIE 2 – Édition 08/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

3001 - Vancouver Island/Île de Vancouver, Juan De Fuca Strait to/à Queen Charlotte Sound - Nouvelle édition - 23-FEB-2001 - NAD 1927

24-AOÛT-2001 LNM/D. 25-MAI-2001
 Modifier F FI 12s 101ft 17M pour lire FI 12s 101ft 18M vis-à-vis le feu 49°35'34.2"N 126°36'50.1"W
 (P2001-085) LF(105) MPO(6201051-01)

3311 - Port Moody to/à Howe Sound - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983

31-AOÛT-2001 LNM/D. 06-AVRIL-2001
 Porter une bouée plate d'amarrage, orange et blanche, marquée Priv 49°20'32.0"N 123°18'56.9"W
 MPO(6201056-01)

3313 - Haro Strait North/Nord - Feuille 6 - Carte Nouvelle - 28-JUL-1995 - NAD 1983

31-AOÛT-2001 LNM/D. 18-MAI-2001
 Remplacer le feu FI 4s 6m 6M par un feu à secteurs FI GW 6m 7M muni d'un réflecteur radar; vert de 171° à 181°; blanc de 181° à 171° 48°39'44.4"N 123°16'24.8"W
 (P2001-084) LF(225) MPO(6201049-02)

3410 - Sooke Inlet to/à Parry Bay - Carte Nouvelle - 24-MAR-1995 - NAD 1983

03-AOÛT-2001 LNM/D. 20-JUIL-2001
 ANNULE la base de vitesse avec azimuth 027 1/2°-207 1/2°-1852m pour lire 027°41'-207°41'-1849m 48°22'05.0"N 123°29'35.0"W

Par le présent avis, l'action en date du 31-MAR-2000, est maintenant supprimée. Consulter l'avis numéro 4, Base de vitesse, dans l'Édition annuelle 2001 des Avis aux navigateurs 1 à 46, pour des informations plus récentes.

MPO(6500103-01)

3441 - Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel - Nouvelle édition - 12-AUG-1988 - NAD 1927

03-AOÛT-2001 LNM/D. 11-MAI-2001
 ANNULE la base de vitesse avec azimuth 143°-323°-1845m pour lire 142°48'-322°48'-1838m 48°37'24.0"N 123°20'54.0"W

Par le présent avis, l'action en date du 31-MAR-2000, est maintenant supprimée. Consulter l'avis numéro 4, Base de vitesse, dans l'Édition annuelle 2001 des Avis aux navigateurs 1 à 46, pour des informations plus récentes.

31-AOÛT-2001 LNM/D. 11-MAI-2001
 Porter une ligne tirée magenta joignant 48°41'20.1"N 123°14'09.3"W
 48°42'24.6"N 123°13'53.3"W
 48°41'05.8"N 123°17'33.0"W
 48°39'45.1"N 123°16'20.1"W
 et 48°41'20.1"N 123°14'09.3"W
 MPO(6201047-01)

Porter See/Voir note 48°41'21.0"N 123°15'48.0"W
 TURN POINT SPECIAL OPERATING AREA
 ZONE D'OPÉRATION SPÉCIALE DE TURN POINT
 MPO(6201047-02)

Porter TURN POINT SPECIAL OPERATING AREA 48°40'48.0"N 123°35'00.0"W
 For additional information see the appropriate volume of CHS Sailing Directions.
 ZONE D'OPÉRATION SPÉCIALE DE TURN POINT
 Pour plus de renseignements consulter le volume approprié des Instructions nautiques du SHC.
 MPO(6201047-03)

Remplacer le feu FI 4s 6m 6M par un feu à secteurs FI GW 6m 7M muni d'un réflecteur radar; vert de 171° à 181°; blanc de 181° à 171° 48°39'45.1"N 123°16'20.1"W
 (P2001-084) LF(225) MPO(6201049-02)

**PARTIE 2 – Édition 08/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

3459 - Approaches to / Approches à Nanoose Harbour - Nouvelle édition - 24-OCT-1997 - NAD 1983

10-AOÛT-2001 LNM/D. 08-DÉC-2000
ANNULER la bouée d'avertissement jaune "NAVY" 49°17'07.0"N 124°03'47.5"W

PAR CETTE ANNONCE, L'AVIS 17-MARS-2000(T) EST ANNULÉ.
La bouée a été déplacée dans une nouvelle position. Voir 10-AOÛT -2001.

MPO(6200280-01)

Déplacer la bouée à espar jaune marquée NAVY de 49°17'07.0"N 124°03'47.5"W
à 49°17'08.0"N 124°03'42.0"W
MPO(6201050-01)

L/C3462 - Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia - Nouvelle édition - 23-OCT-1998 - NAD 1983

31-AOÛT-2001 LNM/D. 11-MAI-2001
Porter une ligne tiretée joignant 48°41'19.4"N 123°14'14.0"W
48°42'24.0"N 123°13'58.0"W
48°41'05.2"N 123°17'37.7"W
48°39'44.4"N 123°16'24.8"W
et 48°41'19.4"N 123°14'14.0"W
MPO(6201047-01)

Porter See/Voir note 48°41'21.0"N 123°15'48.0"W
TURN POINT SPECIAL OPERATING AREA
ZONE D'OPÉRATION SPÉCIALE DE TURN POINT
MPO(6201047-02)

Porter TURN POINT SPECIAL OPERATING AREA à l'extérieur du cadre est, au-dessus du titre
For additional information see the appropriate volume of CHS
Sailing Directions.
ZONE D'OPÉRATION SPÉCIALE DE TURN POINT
Pour plus de renseignements consulter le volume approprié des
Instructions nautiques du SHC.
MPO(6201047-04)

Remplacer le feu FI 4s 6m 6M par un feu à secteurs FI GW 6m 7M muni d'un 48°39'44.4"N 123°16'24.8"W
réflecteur radar; vert de 171° à 181°; blanc de 181° à 171°
(P2001-084) LF(225) MPO(6201049-02)

3481 - Approaches to/Approches à Vancouver Harbour - Réimpression - 17-DEC-1993 - NAD 1927

03-AOÛT-2001 LNM/D. 06-AVRIL-2001
ANNULER la base de vitesse avec azimuth 090°-270°-1852m pour lire 89°46'- 49°17'47.0"N 123°13'48.0"W
269°46'-1853m

Par le présent avis, l'action en date du 31-MAR-2000, est maintenant supprimée. Consulter l'avis numéro 4, Base de vitesse, dans l'Édition annuelle 2001 des Avis aux navigateurs 1 à 46, pour des informations plus récentes.

MPO(6500105-01)

3481 - Approaches to/Approches à Vancouver Harbour - Nouvelle édition - 22-SEPT-2000 - NAD 1983

31-AOÛT-2001 LNM/D. 06-AVRIL-2001
Porter une bouée d'amarrage, orange et blanche, marquée Priv 49°20'32.0"N 123°18'56.9"W
MPO(6201056-01)

3526 - Howe Sound - Nouvelle édition - 23-FEB-2001 - NAD 1983

31-AOÛT-2001
Porter une bouée plate d'amarrage, orange et blanche, marquée Priv 49°20'32.0"N 123°18'56.9"W
MPO(6201056-01)

**PARTIE 2 – Édition 08/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

L/C3603 - Ucluelet Inlet to/à Nootka Sound - Nouvelle édition - 23-OCT-1981 - NAD 1927

24-AOÛT-2001 LNM/D. 09-MARS-2001
 Modifier F FI 12s 31m 16M pour lire FI 12s 31m 18M vis-à-vis le feu 49°35'34.2"N 126°36'50.1"W
 (P2001-085) LF(105) MPO(6201051-01)

L/C3604 - Nootka Sound to/à Quatsino Sound - Nouvelle édition - 06-NOV-1987 - NAD 1927

24-AOÛT-2001 LNM/D. 09-MARS-2001
 Modifier F FI 12s 31m 16M pour lire FI 12s 31m 18M vis-à-vis le feu 49°35'34.2"N 126°36'50.1"W
 (P2001-085) LF(105) MPO(6201051-01)

3675 - Nootka Sound - Carte Nouvelle - 20-NOV-1998 - NAD 1983

24-AOÛT-2001
 Modifier F FI 12s 31m 16M pour lire FI 12s 31m 18M vis-à-vis le feu 49°53'33.5"N 126°36'55.4"W
 (P2001-085) LF(105) MPO(6201051-01)

3679 - Quatsino Sound - Carte Nouvelle - 14-JUN-1991 - NAD 1983

24-AOÛT-2001 LNM/D. 18-AOÛT-2000
 Porter une roche qui couvre et découvre, avec sonde découvriante de 1.3 mètres 50°29'06.6"N 127°35'16.1"W
 MPO(6201054-01)

3720 - Idol Point to Ocean Falls - Nouvelle édition - 12-FEB-1988 - NAD 1927

24-AOÛT-2001 LNM/D. (1949-1999)
 Modifier Adjoining Chart 3785 pour lire Adjoining Chart 3936 à l'extérieur du cadre sud par
 128° 08' 12.0"W
 MPO(6201053-17)

Modifier Adjoining Chart 3785 pour lire Adjoining Chart 3936 à l'extérieur du cadre sud par
 127° 52' 12.0"W
 MPO(6201053-18)

3727 - Cape Calvert to Goose Island Including Fitz Hugh Sound - Nouvelle édition - 29-JUN-1962 - NAD 1927

24-AOÛT-2001 LNM/D. 03-NOV-2000
 Rayer Chart 3785 51°56'51.0"N 127°55'57.0"W
 MPO(6201053-13)

Porter Chart 3936 51°54'18.0"N 127°55'12.0"W
 MPO(6201053-14)

Modifier Inset 3785 pour lire Inset 3936 51°52'14.0"N 127°54'12.0"W
 MPO(6201053-15)

3729 - Dean Channel, Southern Portion/Partie Sud and/et Burke Channel - Nouvelle édition - 06-MAR-1998 - NAD 1983

24-AOÛT-2001 LNM/D. (559-1999)
 Modifier Chart/Carte 3785 pour lire Chart/Carte 3936 51°54'30.0"N 127°56'36.0"W
 MPO(6201053-07)

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3785 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 3936 à l'extérieur du cadre ouest par
 52° 04' 48.0"N
 MPO(6201053-08)

Rayer Chart/Carte 3785 52°10'48.0"N 127°51'06.0"W
 MPO(6201053-09)

Porter Chart/Carte 3936 52°07'23.0"N 127°52'42.0"W
 MPO(6201053-10)

Porter Chart/Carte 3936 52°02'39.0"N 127°40'00.0"W
 MPO(6201053-11)

**PARTIE 2 – Édition 08/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

3787 - Queens Sound to/à Seaforth Channel - Nouvelle édition - 29-JUL-1977 - NAD 1927

24-AOÛT 2001

Modifier Adjoining Chart/Carte adjacente 3785 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 3936

LNMD. 03-NOV-2000

à l'extérieur du cadre est par 52° 04' 36.0"N

MPO(6201053-05)

3891 - Skidegate Channel - Carte Nouvelle - 08-SEPT-1989 - NAD 1983

17-AOÛT-2001

Rayer la bouée d'amarrage orange et blanche

LNMD. (443-1997)

53°10'16.0"N 132°26'26.0"W

MPO(6201052-01)

3891 - East Narrows and/et West Narrows - Carte Nouvelle - 08-SEPT-1989 - NAD 1983

17-AOÛT-2001

Porter une note:

LNMD. (443-1997)

53°09'00.0"N 132°14'30.0"W

CAUTION

Owing to silting and dredging, aids to navigation in East and West Narrows have been changed to indicate the best channel. As a result of these changes, charted depths, depth contours and intertidal area data cannot be relied on. Mariners should exercise extreme caution in these areas.

AVERTISSEMENT

En raison d'un ensablement et de dragage dans East et West Narrows, les aides à la navigation ont été changées pour indiquer le meilleur chenal. Suite à ces changements, les profondeurs, les isobathes et les données de la zone intertidale sont peu fiables. Les navigateurs doivent être très prudents dans ces zones.

MPO(6201046-01)

24-AOÛT-2001

(P)Porter une balise de jour de bâbord

LNMD. 17-AOÛT-2001

53°08'43.8"N 132°14'23.0"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-165) MPO(6200924-01)

(P)Porter une balise de jour de tribord

53°08'43.5"N 132°14'31.3"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-166) MPO(6200925-01)

(P)Porter une balise de jour de bâbord

53°08'46.4"N 132°14'53.1"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-167) MPO(6200926-01)

(P)Porter une balise de jour de tribord

53°08'47.9"N 132°15'08.0"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-168) MPO(6200927-01)

(P)Porter une balise de jour de bâbord

53°08'54.5"N 132°15'33.6"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-169) MPO(6200928-01)

(P)Porter une balise de jour de tribord

53°08'54.9"N 132°15'59.9"W

**PARTIE 2 – Édition 08/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-170) MPO(6200929-01)

(P)Porter une balise de jour de tribord 53°08'57.9"N 132°16'16.4"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-171) MPO(6200930-01)

(P)Porter une balise de jour d'alignement antérieure 53°09'07.7"N 132°16'55.5"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-172) MPO(6200931-01)

(P)Porter une balise de jour d'alignement postérieure 111° 03' 103 mètres de la balise antérieure

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-173) MPO(6200932-01)

(P)Porter la légende 111° 53°09'02.2"N 132°16'30.3"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

MPO(6200932-02)

(P)Porter une balise de jour de bâbord 53°09'00.6"N 132°21'11.7"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-175) MPO(6200933-01)

(P)Porter une balise de jour de bâbord 53°08'58.0"N 132°21'43.0"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-176) MPO(6200934-01)

(P)Rayer la balise de jour de tribord 53°08'46.0"N 132°14'22.0"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-186) MPO(6200942-01)

(P)Rayer la balise de jour d'alignement antérieure 53°08'47.3"N 132°14'23.1"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-187) MPO(6200944-01)

(P)Rayer la balise de jour d'alignement postérieure 090° 80 mètres de la balise antérieure

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

(GCC-P00-188) MPO(6200945-01)

(P)Rayer l'alignement entre 53°08'47.3"N 132°14'23.1"W et 53°08'47.1"N 132°15'08.0"W

De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.

MPO(6200945-02)

**PARTIE 2 – Édition 08/2001
CORRECTIONS AUX CARTES**

(P)Rayer	la légende 090°	53°08'47.2"N 132°14'57.0"W
	De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.	MPO(6200945-03)
(P)Rayer	la balise de jour de tribord	53°09'00.1"N 132°15'32.9"W
	De plus amples informations seront disponibles à une date ultérieure.	(GCC-P00-189) MPO(6200946-01)
3935 - Hakai Passage and Vicinity/et Environs - Carte Nouvelle - 28-JAN-2000 - NAD 1983		
24-AOÛT-2001		LN/D. 27-OCT-2000
Modifier	sur certains exemplaires seulement Adjoining Chart/Carte adjacente 3727 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 3936	à l'extérieur du cadre nord par 127° 58' 00.0"W MPO(6201053-12)
3937 - Queens Sound - Carte Nouvelle - 07-JUL-2000 - NAD 1983		
24-AOÛT-2001		
Modifier	sur certains exemplaires seulement Chart /Carte 3727 pour lire Chart/Carte 3936	51°48'10.0"N 128°02'15.0"W MPO(6201053-16)
6422 - Fort Good Hope to Askew Islands - Nouvelle édition - 11-MAY-2001 - Inconnu		
10-AOÛT-2001		
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	66°22'01.0"N 128°42'27.0"W (A2001-005) MPO(6601596-01)
Rayer	la bouée conique de tribord, rouge	66°22'45.0"N 128°44'18.0"W (A2001-007) MPO(6601597-01)
6425 - Travaillant River to Adam Cabin Creek - Nouvelle édition - 11-MAY-2001 - Inconnu		
10-AOÛT-2001		
Rayer	la bouée plate de bâbord verte	67°16'17.0"N 132°33'33.0"W (A2001-008) MPO(6601598-01)
Rayer	la bouée plate de bâbord verte	67°12'44.0"N 132°45'04.0"W (A2001-009) MPO(6601599-01)
Rayer	la bouée plate de bâbord verte	67°12'48.0"N 132°58'06.0"W (A2001-010) MPO(6601600-01)
6426 - Mackenzie River - KM 1400 to KM 1480 - Nouvelle édition - 11-MAY-2001 - Inconnu		
10-AOÛT-2001		
Rayer	la bouée plate de bâbord verte	67°12'48.0"N 132°58'06.0"W (A2001-010) MPO(6601600-01)
6429 - Kilometre 1580 to Kilometre 1645 including East Channel (Inuvik to Kilometre 1645) - Nouvelle édition - 11-MAY-2001 - Inconnu		
24-AOÛT-2001		
Porter	une bouée à espar de tribord rouge	68°45'27.0"N 134°29'58.0"W (A2001-011) MPO(6601617-01)
6430 - East Channel (Kilometre 1645 to Kilometre 1710) - Nouvelle édition - 11-MAY-2001 - NAD 1927		
24-AOÛT-2001		
Porter	une bouée à espar de tribord rouge	68°45'27.0"N 134°29'58.0"W (A2001-011) MPO(6601617-01)

PUBLICATIONS DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - Modifications à la publication des Aides radio à la navigation maritime (Pacifique et l'Arctique de l'Ouest) - 2001.

Page 2-29

Sous Havre de Victoria - Bouée d'avertissement lumineuse VH - Colonne 4 - Modifier l'identification pour lire **(K)** --

Page 2-30

Sous Rosemfeld Rock - Bouée lumineuse U59 - Colonne 4 - Modifier l'identification pour lire **(C)** --.

PARTIE 5 – Édition 08/2001
CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

PACIFIQUE

105 G5219	Nootka	Sommet de San Rafael Island. 49 35 33.5 126 36 55.4	FI W	12s 30.9	18	Tour à claire-voie carrée rouge.	À longueur d'année Lum. 0.15 s; obs. 11.9 s Cornet - Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s Le cornet est orienté au SE. Carte:3675 Éd. 08/01 (P01-085)
203	<i>Victoria Harbour - Bouée d'avertissement lumineuse VH</i>	<i>SW. du feu de Brotchie Ledge. 48 22 31.3 123 23 33.7</i>	<i>FI Y</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>Jaune, marquée "VH".</i>	<i>À longueur d'année.</i> Carte:3440 Éd. 08/01 (P00-005)
225 G5339	Tom Point – Feu à secteurs	Sur un îlot à l'Est de la pointe. 48 39 45 123 16 20	FI G-W	4s 6.4	7	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	Vert de 171° à 181°; blanc de 181° à 171°. À longueur d'année. Réflecteur radar. Carte:3441 Éd. 08/01 (P01-084)
263	<i>Rosenfeld Rock - Bouée lumineuse U59</i>	<i>Extrémité NE. du récif. 48 48 11.4 123 01 38.7</i>	<i>FI G</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>Verte, marquée "U59".</i>	<i>À longueur d'année.</i> Carte:3462 Éd. 08/01 (P00-007)

GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE
RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION

Officier de navigation observateur : _____ Capitaine _____

Navire (ou adresse) _____

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: _____

Objet: _____

Position approx : _____ de latitude _____ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : _____ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° _____ de 2000 _____)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) _____

Détails aux compléments (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) _____ Date _____

INSTRUCTIONS:

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

** Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes
Garde côtière canadienne
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

OU

Hydrographe fédéral
Service hydrographique du Canada
Ministère des Pêches et Océans
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.